

# ZMLUVA O VYTVORENÍ AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA A UDELENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená v zmysle § 631 a nasl. zákona è. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona è. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

## Slovenská televízia a rozhlas

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
konajúca prostredníctvom: Mgr. Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa STVR  
IČO: 56 398 255  
DIČ: 2122292832  
IČ DPH: SK2122292832  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Po, Vložka č.: 8978/B  
(ďalej len „STVR“)

meno a priezvisko: **Kristína Hercegová**

narodený/á: **XXX**

trvalý pobyt: **XXX**

bankové spojenie: **XXX**

(ďalej len „autor“)

a

rodné číslo: **XXX**

IČ DPH: .....

uzatvárajú túto zmluvu:

## Článok I. Predmet zmluvy

1. Touto zmluvou sa autor zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve podieľať sa svojou autorskou účasťou na vytvorení audiovizuálneho diela (ďalej aj „AVD“ alebo „dielo“) a udeliť STVR súhlas (licenciu) na jeho použitie. STVR za zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie odmenu.

Názov: **Rozprávka pre nepočujúcich** v počte 1

Technológia: záberová

Konečná minútáž, resp. metráž: 30 min.

IÉR (IDEC): **624291000380000**

Kód sadzobníka: **06100** Réžia - režisér - hraný, animovaný film, seriál, telenovela

Výrobca originálu AVD: STVR

- |                                 |                      |                      |
|---------------------------------|----------------------|----------------------|
| 2. Čas vytvorenia diela:        | od <b>02.09.2024</b> | do <b>20.11.2024</b> |
| 3. Počet prípravných dní:       | od 30.08.2024        | do 01.09.2024        |
| Počet dní nakrúcania:           | od 02.09.2024        | do 04.09.2024        |
| Počet dní postprodukčných prác: | od 26.09.2024        | do 20.11.2024        |

4. Autor berie na vedomie, že koniec lehoty dohodnutej v bode 2. tohto článku zmluvy pre vytvorenie AVD je časom predpokladaným a zaväzuje sa dokončiť AVD, na ktorého vytvorenie sa zaviazal, aj po uplynutí tejto doby.

5. Spoluautorská účasť autora na vytvorení AVD uvedeného v bode 1. tohto článku zmluvy spočíva v **hlavnej réžii**.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že ak AVD pozostáva z viacerých samostatných častí, každá časť sa na účely tejto zmluvy považuje za samostatné dielo.

## Článok II. Odmena

1. Odmena za vytvorenie diela a odmena za udelenie licencie (súhlasu) na jeho použitie bola zmluvnými stranami dohodnutá s prihliadnutím na ochranu investícií STVR, ktorý zabezpečuje vytvorenie AVD a výrobu zvukovo-obrazového záznamu (originálu AVD), na ktorom bude AVD zaznamenané po stránke materiálnej, technickej a organizačnej, vrátane zabezpečenia koordinácie jednotlivých spoluautorov a iných osôb zúčastnených na vytvorení AVD a výrobe záznamu. Na základe uvedeného sa STVR považuje za výrobcu originálu AVD a má výlučné práva vyplývajúce z Autorského zákona (ďalej len „AZ“).

2. Za vytvorenie diela a udelenie súhlasu na jeho použitie patrí autorovi celková odmena vo výške **2 000,00 €** (slovom: **Dvetisíc** eur). Odmena za jedno AVD je vo výške do **2000.00 €** (slovom: Dvetisíc eur). Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 43 ods. 15 zákona è. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli, že STVR nevykoná pri vyplatení odmeny podľa tejto zmluvy zrážku dane. Autor si daň z odmeny podľa tejto zmluvy vysporiada sám.

3. Uvedená odmena je konečná, v prípade ak je autor platcom DPH, obsahuje aj príslušnú platnú sadzbu DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za vytvorenie diela predstavuje 50% z dohodnutej odmeny a odmena za udelenie licencie v zmysle tejto zmluvy predstavuje 50% z dohodnutej odmeny.

4. Odmena bude vyplatená do 30-teho dňa nasledujúceho mesiaca bankovým prevodom na účet autora na základe honorárového vyúčtovania za príslušný mesiac realizácie AVD v zmysle dohodnutého splátkového kalendára podľa tohto bodu zmluvy.

### Článok III.

#### Licencia

1. Autor touto zmluvou udeľuje STVR výhradný súhlas (výhradnú licenciu) najmä na nasledujúce spôsoby použitia AVD:
  - a) na vyhotovenie originálu AVD, čo zahŕňa zaznamenanie AVD na akýkoľvek technický nosič a akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti,
  - b) vyhotovenie rozmnoženín AVD,
  - c) verejný prenos AVD a/alebo rozmnoženiny AVD akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti (vrátane vysielania, káblovej retransmisie a sprístupňovania AVD a/alebo jeho rozmnoženiny verejnosti),
  - d) verejnú rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - e) verejnú rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičiavaním, verejnú vykonanie AVD a/alebo jeho rozmnoženiny,
  - f) adaptáciu, preklad alebo iné spracovanie AVD,
  - g) použitie AVD pre potreby vytvorenia inej zložky programovej služby,
  - h) úpravu AVD dabingom a/alebo titulkami,
  - i) použitie AVD uvedené v tomto článku v znení pôvodnom, dabovanom i opatrenom titulkami a zaradenie AVD alebo jeho časti do iného diela,
  - j) použitie fotografií vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu AVD.
2. STVR má právo licenciu nadobudnutú podľa tejto zmluvy postúpiť na tretie osoby a/alebo poskytnúť sublicenciu, a to v celku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu.
3. Autor vyhlasuje, že touto zmluvou udeľuje STVR licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv v zmysle AZ.
4. Podpisom tejto zmluvy autor dáva svoj výslovný súhlas na to, aby STVR do AVD zasahoval spôsobom, ktorý je v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorých použitie prichádza do úvahy, a ktorý nemožno považovať za hanlivé nakladanie s AVD.
5. Ak vzniknú pochybnosti o tom, ku ktorým jednotlivým spôsobom použitia sa licencia poskytuje, má sa za to, že licencia bola poskytnutá na taký spôsob použitia a v takom rozsahu, ako je to rozumné predpokladať s prihliadnutím na účel uzavretia zmluvy a postavenie STVR ako výrobcu zvukovo-obrazového záznamu.
6. Očakávané výnosy, ktoré možno využitím udelenej licencie dosiahnuť, sa vyčísľujú vo výške **0.75** eur. Tieto očakávané výnosy nedosahujú ani výšku nákladov na výrobu programu (relácie), v ktorej bude licencovaný predmet ochrany použitý v zmysle tejto zmluvy.

### Článok IV.

#### Povinnosti autora

1. Autor sa zaväzuje:
  - a) dodržiavať výrobný plán a jeho operatívne zmeny a pokyny STVR týkajúce sa organizácie vytvorenia AVD, na ktorom sa spoluautorsky zúčastňuje, podieľať sa podľa pokynov STVR na prípravných prácach, zostavení plánu nakrúcania alebo elektronickej výroby, určení miest nakrúcania, výbere výkonných umelcov, zúčastniť sa skúšok, zaznamenávania AVD, dokončovacích prác,
  - b) dodržiavať finančný rozpočet vytvorenia AVD, resp. výroby zvukovo-obrazového záznamu, na ktorom je AVD zaznamenané, ak bol s ním preukázateľne oboznámený,
  - c) uzatvoriť dodatok k zmluve upravujúci čas vytvorenia AVD v prípade, ak mu vytvorenie AVD v čase pôvodne dohodnutom znemožní prekážka na strane STVR alebo vyššia moc (vis major),
  - d) strpieť použitie diela STVR alebo osobou odvodzujúcou svoje oprávnenia od STVR v rozsahu udeleného súhlasu (Článok III. tejto zmluvy),
  - e) neudelíť tretej osobe licenciu na spôsoby použitia AVD udelené výhradnou licenciou vyplývajúcou z tejto zmluvy, pričom je povinný aj sám sa zdržať použitia AVD týmto spôsobom,
  - f) v každom prípade konať tak, aby STVR nebránil vo využití jej majetkových práv vyplývajúcich z postavenia výrobcu zvukovo-obrazového záznamu, na ktorom je AVD zaznamenané,
  - g) dodržiavať všeobecne záväzné a interné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, s ktorými bol riadne oboznámený,
  - h) nahlásiť STVR v dostatočnom predstihu termíny, v ktorých má zmluvné záväzky k tretím osobám a po termíne podpisu tejto zmluvy bez predchádzajúcej konzultácie s výkonným producentom STVR neprijíť záväzky, ktoré by mohli ohroziť plnenie predmetu zmluvy.
2. V prípade porušenia niektorej z povinností dohodnutých v bode 1. tohto článku zmluvy je autor povinný zaplatiť STVR zmluvnú pokutu vo výške **2 000,00** € za každé porušenie povinnosti a/alebo za každý i začatý deň, v ktorom trvá porušenie povinnosti. Zabezpečenie záväzkov autora zmluvnou pokutou, ako aj jej výška boli zmluvnými stranami dohodnuté s prihliadnutím na ochranu investícií STVR vynaložených pri vytvorení AVD a vyhotovení zvukovo-obrazového záznamu, na ktorom bude toto AVD zaznamenané. Zmluvná pokuta je splatná do 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy autorovi na jej zaplatenie. Uplatnením nároku na zmluvnú pokutu nie je dotknutý nárok STVR na náhradu prípadnej súvisiacej škody.
3. Autor podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s podmienkami spracúvania osobných údajov zo strany STVR podľa osobitných právnych predpisov (nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a zákon č. 18/2018 Z. z.), ktoré sú zverejnené na stránke [www.rtvsg.org](http://www.rtvsg.org).

4. Dielo resp. AVD sa považuje za prevzaté na základe preberacieho protokolu k schvaľovacej projekcii podpísaného povereným zástupcom STVR (dramaturgom).

#### **Článok V. Povinnosti a práva STVR**

1. STVR sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť v rámci možností autorovi vhodné podmienky pre jeho činnosť podľa tejto zmluvy,
- b) usmerňovať a zabezpečovať proces výroby AVD,
- c) zabezpečiť kvalitu záznamu AVD po technickej stránke,
- d) zabezpečiť na vlastné náklady hromadnú dopravu autora z miesta sídla STVR do miesta nakrúcania a späť, ak je miesto nakrúcania mimo sídla STVR a zároveň mimo miesta trvalého pobytu autora; v prípade, že si nakrúcanie vyžaduje čas dlhší ako jeden deň a miesto nakrúcania sa nachádza mimo miesta trvalého pobytu autora, STVR je povinný zabezpečiť na vlastné náklady primerané podmienky pre realizáciu nakrúcania AVD a to predovšetkým ubytovanie, dopravu v mieste nakrúcania a stravovanie najviac v rozsahu stanovenom v § 5 zákona o cestovných náhradách č. 283 /2002 Z. z. v znení neskorších predpisov,
- e) uviesť v titulkoch AVD autora obvyklým spôsobom,
- f) oznámiť autorovi všetky dostupné informácie a pokyny súvisiace s jeho činnosťou ako aj bezpečnostné pokyny a interné predpisy STVR,
- g) zaplatiť autorovi odmenu v súlade s článkom II. tejto zmluvy.

2. V odôvodnených prípadoch môže STVR, na základe písomnej žiadosti autora, písomne povoliť prekročenie dohodnutého času vytvorenia AVD alebo schváleného rozpočtu.

3. Ak dielo nemá vady, alebo ak tieto vady boli v primeranej dodatočnej lehote odstránené, STVR ho bez zbytočného odkladu, najneskôr do 3 dní od jeho odovzdania, prijme.

4. Ak má dielo vady, ktoré možno odstrániť, STVR v lehote do 3 dní od jeho odovzdania vráti autorovi dielo na prepracovanie, pričom označí vady, určí vhodný spôsob ich odstránenia a poskytne autorovi primeranú dodatočnú lehotu. Po márnom uplynutí dodatočnej lehoty, ako aj v prípade, keď dielo bude v dodatočnej lehote odovzdané, ale vady nebudú odstránené, môže STVR od zmluvy odstúpiť.

#### **Článok VI. Osobitné ustanovenia**

1. Autor sa zaväzuje, že akékoľvek vyhlásenia, rozhovory, tlačové správy ako aj iné správy pre verejnosť týkajúce sa výroby AVD, jeho obsahu, alebo účasti autora, alebo s nimi súvisiace, môžu byť zo strany autora podané iba na základe predchádzajúcej konzultácie s poverenou osobou STVR. Autor berie na vedomie, že nemá dovolené v súvislosti so svojimi aktivitami používať meno STVR, ochrannú známku STVR alebo AVD resp. názov AVD alebo iné označenia za účelom reklamy pre tretie strany, alebo ich dať za týmto účelom k dispozícii tretím stranám.

2. Autor sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých záležitostiach, informáciách a postupoch, o ktorých sa dozvie a ktoré súvisia s výrobou AVD.

3. Autor sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy sa nezúčastní a nebude spolupracovať v akejkoľvek forme a akýmkoľvek spôsobom bez predchádzajúceho súhlasu STVR na výrobe rovnakého alebo podobného seriálu, akým je seriál podľa tejto zmluvy, s inými vysielateľmi, resp. prevádzkovateľmi televízneho vysielania na území Slovenskej republiky.

4. V prípade, že autor poruší záväzky prevzaté touto zmluvou v zmysle bodu 1 až 3 tohto článku zmluvy a v prípade porušenia záväzkov, ktoré budú mať vplyv na ohrozenie plánu výroby AVD, je STVR oprávnený požadovať od autora za každé takéto porušenie zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 2000.00 € a autor sa týmto zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť v lehote 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na jej úhradu. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok STVR požadovať od autora náhradu škody prevyšujúcu dohodnutú zmluvnú pokutu.

#### **Článok VII. Skončenie platnosti zmluvy**

1. Autor je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany STVR. Za podstatné porušenie tejto zmluvy zo strany STVR sa považuje nezaplataenie odmeny alebo jej časti podľa tejto zmluvy včas, a to ani na základe písomnej výzvy autora, v ktorej stanoví pre STVR primeranú dodatočnú lehotu na zaplataenie. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného prejavu vôle od zmluvy odstúpiť druhej zmluvnej strane. V takomto prípade sa zmluva zrušuje odo dňa doručenia písomného oznámenia o odstúpení.

2. STVR je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany autora. Zmluvné strany sa dohodli, že za závažné porušenie zmluvy zo strany autora sa považuje najmä:

- a) ohrozenie výroby AVD najmä z dôvodu neúčasti autora na výrobe AVD, s výnimkou ospravedlnenej neúčasti autora z dôvodu vážnej choroby, resp. úrazu autora; za ohrozenie výroby sa považuje aj prípad, ak sa autor dostaví na výrobu programu, resp. jeho prípravu pod vplyvom návykových látok, alebo ak je zrejme, že výkon nebude vykonaný riadne a včas,

b) porušenie povinnosti autora v zmysle článku VI. bodu 1 až 3 tejto zmluvy,

c) ak má dielo vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohol použiť na účel dohodnutý v zmluve,

d) k autor, v poskytnutej dodatočnej lehote, neodstránil označené vady diela,

e) ak pred termínom vynaloženia činnosti je zrejme, že činnosť nebude podaná v dohodnutom termíne; v uvedenom prípade nemá autor nárok na vyplataenie odmeny.

3. Právne účinky odstúpenia od zmluvy (jej časti), nastávajú nasledujúcim dňom po doručení písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

4. Ak autor nemôže dokončiť dielo v dohodnutom čase z ospravedlniteľných dôvodov (choroba, úraz, úmrtie v rodine a pod.), STVR je oprávnený od zmluvy odstúpiť. STVR je však povinný zaplatiť autorovi primeranú časť odmeny, ak môže výsledky jeho čiastočného plnenia využiť. Primeranosť sa posudzuje so zreteľom na stav rozpracovania diela.

### Článok VIII.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomná korešpondencia adresovaná jednej zo zmluvných strán sa bude zasielať doporučené na adresu príslušnej zmluvnej strany uvedenú v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, alebo sa odovzdá príslušnej zmluvnej strane osobne. Písomnosť sa považuje za doručенú okamihom jej prevzatia zmluvnou stranou. V prípade, že si zmluvná strana riadne neprevezme doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručенú okamihom, kedy sa táto vráti späť zmluvnej strane, ktorá ju odosielala, alebo okamihom, kedy zmluvná strana, ktorej je písomnosť určená, odmietne osobne prevziať písomnosť.
2. Táto zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia ustanoveniami AZ a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu možno len vo forme písomných číslovaných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán. Dodatky musia byť pripojené k zmluve a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží STVR a jeden rovnopis obdrží autor.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že zmluva nie je uzatváraná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Bratislava

.....  
*Kristína Hercegová*

*Autor*

Podpis a dátum

.....  
*Mgr. Igor Slanina*

*zástupca generálneho riaditeľa STVR*

Podpis a dátum

Finančná operácia je v súlade s rozpočtom, zmluvami, osobitnými predpismi a internými predpismi:

Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním / pokračovaním:

.....  
*Roman Genský BA*

*Producent*

Podpis a dátum

.....  
*Mgr. Ivana Kurincová*

*Vedúca odboru televíznej výroby*

Podpis a dátum

.....  
*Mgr. Vincent Štofaník*

*riaditeľ STV*

Podpis a dátum

Vystavil: Heidi Nižňanská